

POPC

w s p a r c i e

PO PROSTU O TRUDNYCH
SPRAWACH, CZYLI PLAIN
LANGUAGE W PRAKTYCE



o czym porozmawiamy



Po co plain language,
kiedy mamy UX i WCAG



Jak pisać efektywnie
(i efektownie)



Kryteria formalne
a język



Praktyka czyni mistrza,
czyli przykłady i zadania



Jak zbadać
mglistość testu



Z czego korzystać
na co dzień

Do czego tego potrzebujemy

Żeby był sukces: ludzie korzystali z naszych produktów i usług.
Wtedy nasza praca będzie miała sens.



Bo tak jest w kryteriach i tego nie zmienimy. Bez spełnienia tych wymogów nie dostaniemy dofinansowania.

Kryteria oceny projektów merytorycznych II stopnia

1. Wysoka dojrzałość i klarowny zakres e-usług

2. Efektywność kosztowa projektu

5. Zapewnienie wysokiej użyteczności funkcjonalnej e-usługi

Przykłady

Jak pisać i jak nie pisać





Obywatel państwa członkowskiego Unii Europejskiej i członek jego rodziny nie będący obywatelem państwa członkowskiego Unii Europejskiej, którzy dokonują zameldowania na pobyt czasowy trwający ponad 3 miesiące zgłaszają dane wymagane do zameldowania, przy czym obywatel państwa członkowskiego Unii Europejskiej przedstawia ważny dokument potwierdzający prawo stałego pobytu lub zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu obywatela UE lub w przypadku braku zaświadczenia składa oświadczenie o zarejestrowaniu pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a członek jego rodziny nie będący obywatelem państwa członkowskiego Unii Europejskiej – ważny dokument podróży oraz ważną kartę stałego pobytu członka rodziny obywatela UE lub ważną kartę pobytu członka rodziny obywatela UE.

To jest jedno zdanie!

Co przygotować

Jeśli jesteś obywatelem Unii Europejskiej (UE), przygotuj jeden z poniższych dokumentów:



- dokument, który potwierdza twoje prawo do stałego pobytu,
- zaświadczenie o zarejestrowaniu pobytu,
- oświadczenie, że twój pobyt jest zarejestrowany.

Jeśli jesteś osobą z rodziny obywatela UE i nie masz obywatelstwa UE – przygotuj:

- dokument podróży,
- kartę pobytu.

Każdy (np. podatnik, płatnik, inkasent, następca prawny lub inny podmiot), kto ma wątpliwości związane z wykładnią prawa podatkowego, które dotyczą zaistniałego u niego stanu faktycznego lub zdarzenia przyszłego i mogą rodzić określone konsekwencje w sferze prawa podatkowego może złożyć wniosek o interpretację indywidualną.

~~Każdy (np. podatnik, płatnik, inkasent, następca prawny~~

~~lub inny podmiot), kto~~ **Jeśli** ~~ma~~ ^{sz} wątpliwości związane z ~~wykładnią~~

prawa ^{em} ~~podatkowego,~~ ^{ym} ~~które dotyczą zaistniałego u niego~~

~~stanu faktycznego lub zdarzenia przyszłego i mogą rodzić~~

~~określone konsekwencje w sferze prawa podatkowego~~

~~może~~ ^{złożyć} wniosek o ~~wydanie~~ interpretacji ^e indywidualnej ^a

Jak pisać efektywnie (i efektownie)

4 podstawowe zasady prostego języka





Prosty język

- #1. dobra kompozycja
- #2. rytmiczne informacje
- #3. naturalna gramatyka
- #4. dobre relacje: H2H



#1. dobra kompozycja

najpierw najważniejsze
z lotu ptaka
oddzielaj akapity
używaj śródtytułów



#2. fatalny rytm informacji

tasiemce

spychacze

kondensacja

schodki

wielosłowie

wtrącenia

interpunkcja



#3. nieprzyjazna gramatyka

problem z wyspami
czasownika
ukryte czynności
strona bierna
imiesłowy
bezosobowość



#4. dobre relacje: H2H

każdego traktuj indywidualnie
ujawniaj się
wzywaj czytelnika
nie urzędnicz!
unikaj podniosłej uprzejmości

Co przeszkadza

1. brak streszczających śródtytułów – dają szybką orientację w zawartości akapitów
2. fatalna architektura informacji w tabelach – rozwlekłość treści
3. zbyt duża komplikacja zdań – długość, kondensacja informacji, rozbijanie głównej myśli
4. nadmierna formalizacja języka i hiperprecyzja – liczne powtórzenia wielowyrazowych terminów, zbędne synonimy, słowa niecodzienne, oficjalne
5. wielosłowie – niektóre wyrażenia można skrócić lub usunąć


Kryteria formalne a język

O czym myślimy, kiedy piszemy





Do zapamiętania



Potrzeby użytkownika
na 1. miejscu

Badania, testy,
prototypy

Dostosowanie
do potrzeb osób
z niepełnosprawnościami

Język jako element
doświadczenia
użytkownika

Ergonomia tekstów,
w tym mobilnych

WCAG,
np. opisy ilustracji,
tabele, wyróżnienia

Praktyka czyni mistrza

Złe przykłady i dobre zadania



Wniosek o wydanie dowodu osobistego

czas wypełniania:

7 minut \Rightarrow 5 minut

liczba błędów:

2 błędy \Rightarrow 0,75 błędu

puste pola:

3,5 pola \Rightarrow 0,33 pola

badania: COI

Z ostatniej chwili: CEPIK

POD_20_0
15 -
kom.blad.o
soba.mart
wa

Kod błędu: -20_015

Treść:

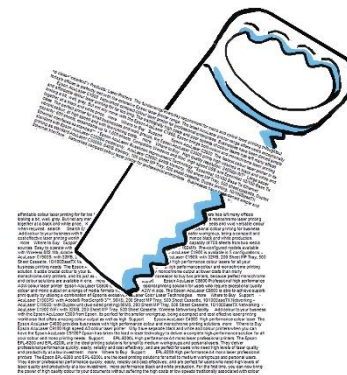
Nie można użyć osoby,
jeżeli data zdarzenia jest
większa od daty zgonu
zarejestrowanej w rejestrze
PESEL



BŁĘDNE DANE

Proszę podać poprawne dane
osobowe. Zdarzenie zaszło po
śmierci wskazanej osoby

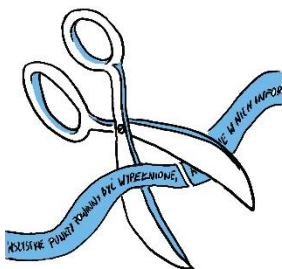
1. Tekst dziel na akapity z podwójnym światłem i śródtytułami.



słowo



2. Używaj krótkich i znanych wyrazów.

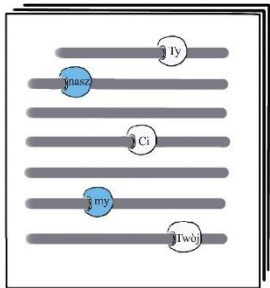


3. Twórz krótkie zdania – nie dłuższe niż 20 wyrazów.



4. W każdym zdaniu pilnuj głównej myśli. Wyrażaj jednym czasownikiem – bez wtrąceń i wyrazów, które ją zepchną do środka zdania.

5. Unikaj nieprzystępnej gramatyki: imiestówów, strony biernej, ukrytych czynności, bezosobowości.



6. Regularnie stosuj przeploty nadawczo-odbiorcze. Często nazywaj siebie i wzywaj czytelnika.



13 szczęśliwych przykładów



MIEJSCE SKŁADANIA WNIOSKÓW

- Dla projektów o szacowanej wartości powyżej 25 mln euro*:
do Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie; Kancelaria Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, ul. Konstruktorska 3A, 02-673 Warszawa.
- Dla projektów o szacowanej wartości poniżej 25 mln euro*
Właściwy dla danego województwa Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.



GDZIE SKŁADAĆ WNIOSKI

Dla projektów o szacowanej wartości powyżej 25 mln euro*:

- › **Narodowy** Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie; kancelaria – ul. Konstruktorska 3A, 02-673 Warszawa.

Dla projektów o szacowanej wartości poniżej 25 mln euro*:

- › **Wojewódzki** Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.



Zgodnie z art. 5 pkt 1 Ustawy o zasadach prowadzenia polityki rozwoju oraz zapisami Szczegółowego Opisu Priorytetów PO KL 2007-2013 o dofinansowanie projektu ubiegać mogą się wszystkie podmioty, z wyłączeniem osób fizycznych (nie dotyczy osób prowadzących działalność gospodarczą lub oświatową na podstawie przepisów odrębnych)



Zgodnie z prawem (1) – o dofinansowanie projektu mogą się starać wszystkie podmioty oprócz osób fizycznych (nie dotyczy osób prowadzących działalność gospodarczą lub oświatową na podstawie przepisów odrębnych).

Podstawy prawne

- (1) • Art. 5 pkt 1 Ustawy o zasadach prowadzenia polityki rozwoju



ubiegać się	→	starać się
niniejszy	→	ten
wzmiankowany	→	wspomniany
generowanie idei projektu	→	tworzenie koncepcji projektu



dokonać oceny formalnej wniosku	→	formalnie ocenić wniosek
ulec zmianie	→	zmienić się
dokonać uzupełnienia	→	uzupełnić
za pośrednictwem poczty	→	pocztą
ktoś ma możliwość	→	ktoś może
jako zasadę ogólną	→	głównie, przede wszystkim, zwykle





Należy mieć na uwadze, iż w trakcie realizacji projektu, na etapie weryfikacji wniosków o płatność oraz w wyniku przeprowadzonej kontroli na miejscu, jeśli IOK uzna, że dany wydatek jest nieracjonalny/ zbędny/ nie przyczynia się do osiągnięcia celów projektu, ma prawo do uznania go za niekwalifikowalny, mimo iż został on zaakceptowany na etapie oceny merytorycznej.



W czasie trwania projektu IOK może uznać każdy wydatek za niekwalifikowalny, mimo że zaakceptowano go na etapie oceny merytorycznej. Do sytuacji takiej może dojść w chwili weryfikacji wniosków o płatność lub w wyniku kontroli prowadzonej na miejscu. Dotyczy to wydatków, które okażą się nieracjonalne, zbędne lub które zdaniem IOK nie przyczynią się do osiągnięcia celów projektu.

WYSPY CZASOWNIKOWE





Należy mieć na uwadze fakt, że czas poświęcony na przygotowanie projektu, przed złożeniem wniosku o dofinansowanie nie jest uważany za okres realizacji projektu.



Do okresu realizacji projektu nie wliczamy czasu jego przygotowania przed złożeniem wniosku.



Złożenie wniosku w formie papierowej wraz z Oświadczeniem potwierdzającym, iż dane zawarte we wniosku w wersji elektronicznej są zgodne z prawdą oraz że składający wniosek jest uprawniony do reprezentowania Wnioskodawcy (podpisany wydruk oświadczenia wypełnionego w systemie informatycznym IP) jest formalnym potwierdzeniem złożenia dokumentacji



Miejsce na Twoją wersję :-)

ukryte czynności



W celu **umożliwienia rozliczenia kosztów** poniesionych w danym roku ze środków pochodzących z zaliczki i zwrotu środków niewykorzystanych przez Instytucję Zarządzającą LRPO do budżetu państwa, Beneficjent zobowiązany jest do rozliczenia zaliczki w następujący sposób.

Należy zaznaczyć, iż projektodawca decydujący się na rozliczanie kosztów pośrednich ryczałem musi wskazać we wniosku o dofinansowanie procent, **który wynika** z całkowitej wartości projektu.



Aby **rozliczyć koszty** poniesione w danym roku ze środków pochodzących z zaliczki i zwrotu środków niewykorzystanych przez Instytucję Zarządzającą LRPO do budżetu państwa, Beneficjent zobowiązany jest do rozliczenia zaliczki w następujący sposób.

strona bierna



Szczegółowe zasady w tym zakresie **zostaną określone** przez Instytucję Pośredniczącą PO RPW.

Instytucja Pośrednicząca PO RPW określi szczegółowe zasady w tym zakresie.



źródło



...przykładach od 3 do 5.

Propozycje **zamieściliśmy** w przykładach od 3 do 5.



Jak zbadać mglistość testu

2 podstawowe narzędzia: Logios i Jasnopis



Narzędzia internetowe

<http://www.logios.pl/>



<http://www.jasnopis.pl/aplikacja>

Z czego korzystać na co dzień

Oczywiście z internetu



Portal PWN

- słownik: <http://sjp.pwn.pl/>
- poradnia:
<http://sjp.pwn.pl/poradnia/>
- zasady interpunkcji:
<http://sjp.pwn.pl/zasady/>

+ uniwersyteckie poradnie językowe





DZIĘKUJĘ ZA UWAGĘ